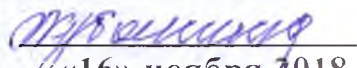


«УТВЕРЖДАЮ»

**Ректор Таджикского государственного
педагогического университета им. С. Айни
академик Салими Н.Ю .**


«16» ноября 2018 г.

ОТЗЫВ

ведущей организации о диссертационной работе Аламшоева Шервоншо Мукбилшоевича «Фразеология шугнанского языка (структурно-грамматический и семантические аспекты)» на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – «Теория языка».

Диссертационная работа Аламшоева Шервоншо Мукбилшоевича посвящена исследованию структурно-грамматических и семантических аспектов фразеологии одно из живых бесписьменных языков восточно-иранской группы. Изучение данной темы на сегодняшний день является актуальной и ее актуальность заключается в том, что хотя данная тема частично затрагивалась в некоторых исследованиях по памирским языкам, однако в системном плане еще не освещалось. Поэтому важной задачей для автора диссертации составила, во-первых, письменная фиксация, и изучение фразеологии шугнанского языка с точки зрения документирования и изучения истории, языка и культуры шугнанцев, а во вторых, с лингвистической точки зрения изучение структурно-грамматического и семантического аспектов фразеологии шугнанского языка представляет научное значение для дальнейшего восполнения недостающих элементов общей фразеологической системы восточноиранских и индоевропейских языков. Диссертанту удалось впервые представить богатый и ценный научно-языковой материал для системного структурно-грамматического и семантического анализа фразеологии шугнанского языка. С опорой на существующие научные теории предложена структурно-грамматическая и семантическая классификация, что определяет научную новизну работы. Составлен уникальный фразеологический словарь.

Научно-теоретическое и практическое значение диссертационного исследования определяется прежде всего тем фактом, что в нем “впервые... шугнанская фразеология представлена репрезентативным полевым материалом, который последовательно подвергается структурно-грамматическому и семантическому анализу” (АКД, с.5). Кроме того, опыт научно-лингвистического описания фразеологической системы

шугнанского языка на базе достижений современной науки о фразеологических единицах может быть полезен при исследовании формирования и функционирования ФЕ в других языках, которые не имеют длительную письменную традицию. Работа выполнена в координации с научными планами Института гуманитарных наук Памирского филиала АН РТ и ведущих лингвистических кафедр Хорогского госуниверситета им. М.Назаршоева по изучению лексической и грамматической системы восточноиранских языков памирской группы.

Научное обобщение и анализ вопросов освещено во введении и главах диссертации. Каждая глава состоит из нескольких разделов и таблиц. Библиография исследования включает более 300 наименований научных литератур, языковых источников на русском, таджикском, немецком и английском языках, что свидетельствует о надёжной и достоверной научно-методической базе выполненной работы. К работе прилагается фразеологический словарь.

В первой главе диссертационного изыскания - «Теоретические и практические основы изучения фразеологии шугнанского языка», рассматриваются проблемы теоретического плана, а автор анализирует огромное количество научных работ разноструктурных языков, выявляет основные критерии выявления фразеологизмов и заключает, что фразеологизмы «характеризуются по следующим основным критериям: идиоматичность (*лексически неделимые слова, у которых отсутствует самостоятельное значение*), целостность семантики (*номинации или значения, не выводимые из суммы значений составляющих его слов*) устойчивость структуры (*грамматическая и семантическая устойчивость, а также возможность структурных вариантов*), лексическая неделимость (*отдельные компоненты устойчивого состава не имеют самостоятельного значения в составе фразеологизма*); непроницаемость (*ограничения выводимости в составе новых слов*), эмблематичность (*ФЕ отражают специфические коды языковой культуры, что требует переосмысления*) и дополнительным критериям: метафоричность, образность, экспрессивно-эмоциональная окраска, оценочность, непереводаемость на другие языки. На основе четырех видов семантической классификации ФЕ (сращения, единства, сочетания и выражения), автор солидарен с иранскими фразеологами советской школы иранистики (Ю. А. Рубинчика, А. Каримова и др.), в том, что по семантике ФЕ можно выделить 3 типа фразеологизмов: немотивированные, частично мотивированные и мотивированные.

Такой подход позволял автору охватить больше фразеологизмов в процессе грамматического и семантического анализа фразеологизмов. При анализе шугнанских фразеологических единиц использован опыт классификации глагольных фразеологизмов иранских языков Ю. А. Рубинчика, П.С. Пейсикова, А. Веретенникова, Х. Маджидова. Тематически фразеологизмы в работе охватывают преимущественно самые актуальные понятия жизни и обихода и деятельности человека.

Выявляется, что лексический состав ФЕ шугнанского языка по происхождению разнообразен и подразделяются на следующие виды: исконно-шугнанские фразеологизмы, общеиранские фразеологизмы, фразеологические полукальки, заимствованные нео-фразеологизмы, фразеологические кальки (семантические нео-фразеологизмы). Диссертант обосновывает, что заимствования в шугнанском языке, в основном, происходят из арабского, русского, тюркских, а в последнее время, из английского языков. Автор подробно описывает способов семантической, грамматической и фонетической адаптаций.

По грамматическим характеристикам автор выделяет *субстантивные, глагольные, адъективные, адverbиальные, междометные, предложно-послеложные и фразеологические единицы модального характера*, которые в свою очередь состоят из отдельных подтипов и структурно-грамматических моделей.

Во второй главе - «Структурно-грамматическая характеристика фразеологизмов шугнанского языка» диссертант подчеркивает, что значительный по объему материал предоставляется субстантивными (именными) фразеологизмами. СФЕ в шугнанском языке очень широко варьируются. Можно выделить следующие виды варьирования: морфологическое варьирование (варьирование числа и рода СВЕ); варьирование синонимического и антонимического характера, редупликация СФЕ, лексическое варьирование (варьирование компонентов СФЕ).

Особое место среди собранного шугнанского материала занимают глагольные ФЕ — более 40%. Среди них выделяются: (1) сложные глаголы (СГ) (Part of speech (P.S.) + Verb), то есть устойчивые двучленные глагольно-именные словосочетания (имя + компонирующий глагол = ГФ (P.S. + V). и 2) многокомпонентные глагольные фразеологизмы (МГФЕ), которые могут содержать три или более компонента (Phraseological units + Verb). По семантике глагольные ФЕ бывают мотивированными, частично мотивированными и

немотивированными. В структурно-грамматическом отношении шугнанские глагольные ФЕ образуют 15 синтаксических моделей. Проведенный структурный анализ позволил установить, что шугнанские глагольные ФЕ в структурно-грамматическом и в структурно-семантическом отношении в целом идентичны глагольным фразеологизмам других иранских языков, а собранный материал, преимущественно цитируемый впервые, позволил детально и системно это представить и обосновать.

Анализируя адъективные ФЕ шугнанского языка, автор получает такие результаты, что в общих чертах они всегда метафоричны и обозначают свойство и признак предмета. Характерной особенностью шугнанских адъективных ФЕ является их грамматическая структура. В шугнанском существует три вида грамматического образования АФЕ: 1) простое адъективное соединение; 2) соединение с помощью послелогов *-and* и *-ard*, предлога *ar* и союза *a*, а также 3) соединение адъективных фразеологических единиц с помощью изафетной конструкции *-i* (исторически это иранский изафет N + *-e* + N). АФЕ имеют степени сравнения: сравнительную и превосходную. Сравнение прилагательных возникает при добавлении окончания *-di* в сравнительной и словами *-so/*, *-lap* в превосходной степени. Существует особая степень, которая строится путем редупликации превосходных суффиксов. Изафетные адъективные фразеологические единицы нельзя употреблять в компаративной форме, потому что в них уже присутствует изафетная (форма) *-i*. В шугнанском языке могут быть выражены родовые различия, коррелирующие с гендерной принадлежностью лица, по отношению к которому применяется соответствующее АФЕ. В целом они характеризуют предмет высказывания через призму историко-культурных и социально-бытовых стереотипов.

В результате проведённого исследования автору удалось выделить 7 типов АФЕ: сравнения, меры, степени, причины, цели и относительные.

Наблюдение диссертанта над материалом показывает, что предложно-послеложные и союзные фразеологические единицы в шугнанском языке довольно много и они служат не только служебными усилительными словами, но и имеют прочную (1) повторную и (2) копулятивную фразео-грамматическую структуру. Союзные и предложные фразеологические единицы обычно сопровождаются послелогами *'-ar'*, *'-ard'*, *'-ird'*, *'-ti(r)'* и в большинстве случаев служат формированию именной части глагольных фразеологизмов.

Выделенные диссертантом модальные фразеологические единицы шугнанского языка отражают дифференциальные отношения высказывания к действительности и оценки происходящего с помощью регулярных сочетаний слов, имеющих цельное значение. По семантике и составу они бывают чисто модальными, субъективно-синкретивными (обладающими модально-вещественным значением) и ситуативно-модальными, персуазивными, императивными и когнитивными. Среди шугнанских ФЕ также выделяются междометные фразеологические единицы. Для междометной семантики характерно полное экспрессивное переосмысление компонентов.

В последней главе - «Семантическая характеристика фразеологизмов шугнанского языка» автор рассматривает фразеологические обороты с точки зрения их семантических свойств и приходит к выводу, что в шугнанском языке прослеживаются все традиционно выделяемые виды ФЕ: *немотивированные, частично мотивированные и мотивированные* ФЕ. Фразеологические единицы шугнанского языка, как элементы его лексико-семантической системы, вступают в традиционные для лексики парадигматические системные отношения: на основании собранного материала обнаруживаются фразеологические синонимы, антонимы, омонимы, а также особая группа — синонимическо-антонимических ФЕ, которые отличаются своей грамматической структурой и внутренней сочетаемостью. Синонимия ФЕ сопровождается в шугнанском языке своеобразным варьированием их лексико-семантической и грамматической структуры. При этом вариативные ФЕ выражают одно и то же общее значение или же очень близкие, явно пересекающиеся между собой значения. К антонимическим ФЕ относятся устойчивые сочетания, либо семантически полностью противоположные, либо частично противоположные (в том числе с учетом их компонентов). В шугнанском языке существуют следующие виды ФЕ антонимического характера: 1) глагольные ФЕ и «существительное + прилагательное»; 2) ФЕ с отрицательными глагольными частицами *па, та, по*; 3) предложные антонимические ФЕ 4) синонимо-антонимические образования с помощью союза *at (yat)*, отрицательной частицы *па-па* и логический контраст мировоззренческого характера ($a+a'$, $a'+b'$, aa' , aa' , $ab'+ab'$, $ba'+ab'$). 5). Синонимо-антонимическое образование.

При этом степень противопоставленности соответствующих антонимических пар ФЕ, то есть их семантической аппозитивности определяется специфическими культурно-языковыми нормами.

Исходя из анализа омонимии ФЕ в шугнанском языке выявляется, что их бывают два типа строения. В шугнанском языке выявлено два омонимических суффикса мужского (-*buc*) и женского (-*bic*) рода.

В шугнанском языке существуют также синонимо-антонимические (редуплицированные) идиомы, которые не свойственны другим языкам.

Рассматривая текст диссертации, можно сделать существенные выводы, что объективность и достоверность результатов обусловлена, во-первых, основательной теоретической базой исследования, во-вторых, применяемыми методами и приёмами, в-третьих адекватными решёнными задачами и полученными результатами. Диссертационная работа имеет логическую структуру, отличается последовательностью. Положения, вынесенные диссертантом на защиту, сформулированы чётко и доказаны убедительно. Богатый материал содержится в приложении-словаре.

Отмечая высокий уровень представленного исследования, следует сказать, что оно не лишено некоторых недостатков:

1. Как известно, шугнанский язык относится к языкам шугнано-рушанской группы и имеет почти общую фразеологическую систему с другими близкородственными языками данной группы. Для более точной характеристики собственно шугнанских ФЕ следует устанавливать четкие границы их отличия от ФЕ других языков этой группы, а здесь опираться лишь на фонетические и лексико-диалектологические данные недостаточно. На перифериях распространения шугнанского языка, где шугнанский тесно контактирует с соседними иранскими и неиранскими языками (например, с ваханским, ишкашимским, киргизским языками, бадахшанско-таджикским говором), могут возникать общие фразеологизмы, которые не встречаются в других языках-диалектах шугнано-рушанской группы. Существуют также другие факторы возникновения ФЕ. На наш взгляд, несмотря на старания диссертанта, не удалось четко определить такую границу между шугнанским и другими близкородственными языками этой группы в фразеологической системе.

2. В диссертации встречаются некоторые неточности в переводе на русский язык фразеологизмов шугнанского языка. Например, на стр. 131 диссертационной работы *mīd zidīxtow* букв. «сломать талию, спину»: *līxo virīxtow* букв. «сломать челюсть» даётся только буквальный перевод, а следовало бы дать целое значение.

3. Работа не лишена некоторыми недостатками технического и редакторского характера. В некоторых примерах шугнанского языка пропущены транскрипционные знаки, принятые в иранистике.

4. При исследовании семантики некоторых ФЕ автору следует обратить внимание на этнографические оттенки.

Указанные замечания вызваны нашим интересом к представленной работе и не снижают общего положительного впечатления о диссертации Аламшоева Ш. М., имеющей фундаментальную научную основу и богатый иллюстративный материал. Автореферат и опубликованные работы с достаточной полнотой отражают содержание диссертации. Диссертационное исследование является завершённой научной работой, изложенной на надлежащем научно-теоретическом уровне и соответствует требованиям, предъявляемым к кандидатским диссертациям, а его автор Аламшоев Шервоншо Мукбилшоевич заслуживает присуждения ему искомой учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19. – Теория языка.

Отзыв утверждён на заседании кафедры теории и практики языкознания ТГПУ им.С.Айни 15.11.2018, протокол № 4.

Заведующий кафедрой теории
и практики языкознания
Таджикского государственного
педагогического университета
имени С. Айни
кандидат филологических наук

Мирбобоев А.

Адрес: 734003, г. Душанбе, пр. Рудаки 121
тел: 992 (37) 224-13-83
E-mail: tgpu2004@mail.ru
сайт: www.tgpu.tj

Подпись Мирбобоева Азизхона заверяю:
Начальник отдела кадров
Таджикского государственного
педагогического университета
имени С. Айни
16.11.2018 г.



Назаров Д.